

# Конференция по разоружению

8 March 2012

Russian

---

**Окончательный отчет об одна тысяча двести пятьдесят втором пленарном заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, в четверг, 8 марта 2012 года, в 9 ч. 40 м.

*Председатель:* г-н Хишам Бадр.....(Египет)

**Председатель** (*говорит по-английски*): 1252-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

По случаю Международного женского дня я с удовольствием представляю г-жу Беатрис Фин из Международной лиги женщин за мир и свободу, которая выступит с заявлением для Конференции. Мы весьма разумно решили пригласить г-жу Беатрис и Международную лигу женщин за мир и свободу выступить на Конференции сегодня, поскольку сегодня Женский день, а не ждать до следующего пленарного заседания.

Что касается сегодняшнего праздника, то мне иногда говорят, что все, что я здесь говорю, заносится в протокол, поэтому я должен быть осторожным в своих выражениях, но когда мне говорят, что сегодня Женский день, я отвечаю, что, на мой взгляд, каждый день должен быть Женским днем, что Женским днем не должен быть единственный день в году в силу той признательности, которую мы действительно испытываем: когда ты видишь лицо своей матери и своей жены, ты считаешь, что, по сути, каждый день является Женским днем.

Итак, сейчас я хотел бы предоставить слово г-же Фин, которая огласит заявление для Конференции.

**Г-жа Фин** (Международная лига женщин за мир и свободу) (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н Председатель, я тоже хочу, чтобы каждый день был Женским днем.

Международная лига женщин за мир и свободу (МЛЖМС) имеет честь в третий раз огласить наше ежегодное заявление по случаю Международного женского дня. Вместе с тем мы продолжаем испытывать разочарование по поводу отсутствия прогресса в рамках разоруженческого механизма в целом, и особенно здесь, на Конференции по разоружению. На протяжении более 90 лет МЛЖМС подчеркивала наличие связей между военными расходами, торговлей оружием, ожесточенными конфликтами и сокращением имеющихся ресурсов для социально-экономического развития и обеспечения гендерного равенства. Сходящиеся воедино кризисные явления изменения климата, нищеты, экономического коллапса и ухудшения состояния окружающей среды приобрели уже еще большую остроту в XXI веке. Сохранение тупиковой ситуации в разоружении недопустимо. Если механизм не может адекватно заниматься теми угрозами, которые создает ядерное оружие для безопасности, политики и экономики, то нам нужно искать иной вариант для того, чтобы добиться прогресса.

Вчера МЛЖМС провела в Организации Объединенных Наций здесь, в Женеве, наш семинар по разоружению, приуроченный к Международному женскому дню. В этом году семинар был сфокусирован на конвергенции различных аспектов международного права, с особым акцентом на правах человека, международном гуманитарном праве и разоружении. МЛЖМС считает, что каждая разоруженческая мера должна вносить вклад в предотвращение вооруженных конфликтов, предотвращение нарушений прав человека и серьезное сокращение культуры и экономики милитаризма. Исходя из этого, мы утверждаем, что ядерное оружие и торговля оружием – это не только проблемы для традиционных разоруженческих форумов. Это темы, которые следует рассматривать в рамках всего спектра механизмов и органов Организации Объединенных Наций, которые стремятся к обеспечению безопасности людей и устойчивого развития. В такие моменты, как сейчас, когда механизм разоружения пребывает в состоянии паралича на протяжении почти 15 лет, нам нужно добиваться прогресса в других местах. Поскольку производство, накопление и применение оружия нарушают целый ряд прав человека, мы считаем, что правозащитные механизмы

могут быть подходящим форумом, на котором можно было бы затронуть эти вопросы.

Связи между правами человека и разоружением очевидны, и для подобных аргументов имеется несколько отправных точек, например хорошо известные гуманитарные и экологические озабоченности. Известные и неизбежные жертвы среди гражданского населения в случае ядерного нападения легко могут отвечать критериям геноцида. Наглядным подтверждением для таких аргументов служит неизбирательное убийство сотен тысяч человек в результате атомных бомбардировок Хиросимы и Нагасаки. Ядерное нападение оказало бы также катастрофическое воздействие на здоровье людей и окружающую среду. Имеются исследования, иллюстрирующие экологические последствия, например, региональной ядерной войны или глобальной ядерной войны между Соединенными Штатами и Советским Союзом в 1980-х годах; более поздние исследования показали, что региональная ядерная война между Пакистаном и Индией могла бы вызвать глобальный голод, в результате чего погибло бы более 1 млрд. человек.

Но есть и другие связи между правами человека и разоружением. Например, расходы на постоянное обновление, развертывание и содержание ядерного оружия следует сопоставлять с бюджетами, имеющимися для целей выполнения обязательств в области прав человека. Ряд обладателей ядерного оружия проводят значительные сокращения своих систем социального обеспечения, таких, как системы здравоохранения, образования и ухода за детьми, расходуя при этом миллиарды на модернизацию арсеналов ядерных и обычных вооружений. Адекватные ресурсы имеют решающее значение для реализации экономических и социальных прав. Статья 2.1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах гласит: "Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер". В Маастрихтских руководящих принципах, касающихся нарушений экономических, социальных и культурных прав, разъясняется, что государство нарушает Пакт, если оно не выделяет максимального объема имеющихся ресурсов на осуществление прав человека.

Недавние исследования показали, что при нынешних темпах расходов в течение следующего десятилетия государства, обладающие ядерным оружием, потратят на ядерные вооружения по меньшей мере 1 триллион долларов. А в случае активизации обширных программ модернизации эта цифра, скорее всего, будет гораздо выше. И это происходит в то же время, как мир изо всех сил старается выйти из серьезного финансового кризиса и многие страны производят сокращения программ здравоохранения, образования и социального обеспечения. Постоянные инвестиции в ядерные арсеналы будут и далее истощать ресурсы, особенно для малоимущих в этом мире. Более 1,2 млрд. человек живут в условиях, именуемых "крайней нищетой", т. е. менее чем на 1,25 долл. США в день. Из них 70% составляют женщины. Кроме того, вследствие нищеты каждый год умирают более 30 000 детей. Постоянно во всем мире женщины и девочки подвергаются дискриминации; они зарабатывают меньше денег, чем мужчины, они страдают от наихудших последствий нищеты, нехватки образования и отсутствия политических прав и прав человека. В Целях развития тысячелетия (ЦРТ) намечено, что бедность в мире должна быть сокращена вдвое к 2015 году, но для достижения этого прилагается недостаточно усилий. По оцен-

кам Всемирного банка, для того чтобы мировое сообщество смогло добиться реализации ЦРТ, потребуется от 35 до 76 млрд. долл. США в год до 2015 года. Мы должны начать сравнивать эти суммы с 1 триллионом долл. США, который будет потрачен на ядерное оружие в течение следующего десятилетия.

Важно также взглянуть на другие доктрины прав человека и их соотношение с вооружениями. Например, продажу оружия в страны, в отношении которых имеются разумные основания полагать, что там будут иметь место нарушения норм в области прав человека и международного гуманитарного права, следует соотносить с доктриной ответственности по обеспечению защиты. Эту доктрину можно было бы задействовать для предотвращения государственных поставок оружия в регионы, где документально подтверждаются нарушения прав человека, где вероятно возникновение конфликта или где имеются разумные основания полагать, что продаваемые виды оружия будут использованы против гражданского населения, а не ждать до самого последнего момента, когда уже действительно наступит кризис. Реальная защита может быть обеспечена только посредством предотвращения, и поэтому права человека и нормы международного гуманитарного права должны быть центральными соображениями в договоре о торговле оружием, который будет обсуждаться в Нью-Йорке в июле этого года.

В ходе дискуссий вокруг ядерного оружия и торговли оружием нужно учитывать эти правозащитные обязательства, и в частности принимать во внимание связанные с ними финансовые затраты и, соответственно, их непосредственное воздействие на безопасность людей и развитие. В процессе исчисления гуманитарных издержек, связанных с ядерным оружием, нужно включить этот тип анализа и показать недопустимость перенаправления чрезмерных финансовых и людских ресурсов с реализации прав человека на содержание бесполезного, незаконного и аморального оружия.

Необходимо, чтобы эти вопросы были в безотлагательном порядке включены в работу договорных органов по правам человека, рассмотрены специальными докладчиками и мандатариями специальных процедур и в конечном итоге затронуты Советом по правам человека в рамках его универсального периодического обзора. Если бы ядерное оружие, торговля оружием и военные расходы включались в заключительные рекомендации этих органов, то производство, развертывание и применение такого оружия стало бы для правительств более дорогостоящим в политическом и этическом плане.

Настало время, чтобы все разоруженческие процессы содействовали поощрению и защите прав человека и норм международного гуманитарного права. Мы видели, что успех инициатив, направленных на запрещение противопехотных мин и кассетных боеприпасов, был в значительной мере обусловлен негативным гуманитарным воздействием этих систем оружия. Ядерное оружие – это по-настоящему неизбирательное оружие с пагубными гуманитарными последствиями неизмеримых масштабов. Это было признано в заключительном документе по ДНЯО в 2010 году и получило признание многих правительств и организаций гражданского общества, а также Международного комитета Красного Креста. Пора заняться этим вопросом напрямую – ядерное разоружение необходимо для защиты гражданских лиц и их прав человека.

Спасибо, г-н Председатель.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-жу Беатрис Фин за ее заявление, сделанное от имени Международной лиги женщин за мир и свободу, и пожелать ей и всем женщинам в ее ассоциации, а

также всем уважаемым дамам, присутствующим здесь сегодня, всего самого лучшего по случаю Женского дня.

Желает ли кто-либо из делегаций взять слово? Если желающих нет, то я хотел бы закрыть это заседание и информировать вас о том, что следующее пленарное заседание состоится во вторник, 13 марта, в 10 ч. 00 м.

*Заседание закрывается в 9 ч. 50 м.*